



## **EUROPOS SĄJUNGA**

**EUROPOS PARLAMENTAS**

**TARYBA**

**Briuselis, 2021 m. vasario 10 d.  
(OR. en)**

**2020/0105 (COD)  
LEX 2055**

**PE-CONS 51/1/20  
REV 1**

**SOC 717  
EMPL 515  
FSTR 174  
CADREFIN 385  
REGIO 267  
COVID-19 32  
CODEC 1174**

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS, KURIUO IŠ DALIES  
KEIČIAMAS REGLAMENTAS (ES) NR. 223/2014, KIEK TAI SUSIJĘ SU KONKREČIŲ  
PRIEMONIŲ SU COVID-19 PROTRŪKIU SUSIJUSIAI KRIZEI ĮVEIKTI NUSTATYMU**

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS  
REGLAMENTAS (ES) 2021/...**

**2021 m. vasario 10 d.**

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 223/2014,  
kiek tai susiję su konkrečių priemonių su COVID-19 protrūkiu  
susijusiai krizei įveikti nustatymu**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 175 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> OL C 311, 2020 9 18, p. 82.

<sup>2</sup> 2021 m. sausio 21 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2021 m. vasario 2 d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 223/2014<sup>1</sup> nustatytos Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondui (toliau – Fondas) taikytinos taisyklės;
- (2) 2017 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija drauge paskelbė apie Europos socialinių teisių ramstį (toliau – Ramstis), kad būtų sprendžiamos socialinės Sąjungos problemos. Ramstyje nustatyta 20 principų, kurie suskirstyti į tris kategorijas: lygių galimybių ir galimybės įsidarbinti; sąžiningų darbo sąlygų; socialinės apsaugos ir įtraukties. Siekiant užtikrinti socialiai sąžiningą ir atsparų atsigavimą, reagavimo, siekiant įveikti su COVID-19 protrūkiu susijusią krizę, veikla turėtų būti grindžiama tais 20 principų;
- (3) su COVID-19 protrūkiu susijusios krizės poveikis valstybėms narėms – beprecedentis. Ji sukėlė sunkių ekonominių ir socialinių padarinių ir pablogino daugiau kaip 20 % Sąjungos gyventojų, kuriems gresia skurdas ar socialinė atskirtis, padėtį, padidino socialinį susiskaidymą ir prarastų darbo vietų skaičių, nedarbo lygį ir nelygybę. Dėl to susidarė išskirtinė padėtis, į kurią reikia skubiai reaguoti konkrečiomis priemonėmis, kurios atitinka Ramstį. Taip pat krizė daro neproporcingą socialinį ir ekonominį poveikį moterims ir mergaitėms ir dėl jos didėja skurdo feminizacija. Komisija ir valstybės narės, laikydamosi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, turėtų ir toliau užtikrinti vyrų ir moterų lygybę ir nediskriminavimo principo bei lyčių aspektu grindžiamo požiūrio integraciją įvairiais Fondo etapais ir vykdant visą jo veiklą;

---

<sup>1</sup> 2014 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 223/2014 dėl Europos pagalbos labiausiai skurstantiems asmenims fondo (OL L 72, 2014 3 12, p. 1).

- (4) COVID-19 krizė daro itin neigiamą poveikį Fondui ir organizacijų partnerių gebėjimui teikti pagalbą labiausiai krizės paveiktiems žmonėms. Nuo Fondo įsteigimo 2014 m. jo parama galėjo pasinaudoti 13 mln. žmonių per metus, įskaitant maždaug 4 mln. vaikų. Deja, maisto ir materialinį nepriteklių patiriančių asmenų skaičius dėl krizės padidėjo ir skurdžiausiai gyvenantys žmonės patiria itin didelę riziką bei pavojų. Be to, dėl krizės labiausiai skurstančių asmenų socialinei įtraukčiai kyla didesnis pavojus. Todėl valstybės narės susiduria su didėjančia Fondo paramos paklausa;
- (5) siekdami sušvelninti didžiulį ekonomikos ir visuomenės patirtą smūgį, dėl kurio valstybių narių gerovės sistemoms teko papildomų reikalavimų ir buvo itin paveiktas vidaus rinkos veikimas, nes buvo nustatyti išskirtiniai suvaržymai, kurių valstybės narės ėmėsi, kad suvaldytų COVID-19 protrūkį, 2020 m. balandžio 23 d. Europos Vadovų Tarybos nariai palankiai įvertino Gaivinimo veiksmų gaires, į kurias įtrauktas svarus investicijų komponentas, paragino nustatyti Europos Sąjungos ekonomikos gaivinimo priemonę ir pavedė Komisijai išanalizuoti reikmes, kad išteklių galėtų būti tikslingai nukreipiami į labiausiai paveiktus sektorius ir Sąjungos geografinius regionus, drauge nustatant aiškesnę ryšį su 2021–2027 m. daugiamete finansine programa;

- (6) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2020/2221<sup>1</sup> išlaisvinama papildomų išteklių, kad būtų galima padėti valstybėms narėms joms vykdant veiksmus, skirtus įveikti COVID-19 pandemijos sukeltą krizę ir pasirengti socialiniam, stabiliam ir tvariam ekonomikos ir visuomenės gaivinimui. Siekiant veiksmingai švelninti COVID-19 protrūkio socialinį poveikį labiausiai skurstantiems asmenims, tas reglamentas numato papildomų išteklių Fondui skyrimą, kai valstybė narė taip nusprendžia ir atsižvelgiant į savo poreikius. Skirstydamos išteklius, valstybės narės turėtų deramai įvertinti labiausiai skurstančių asmenų skaičiaus padidėjimą nuo COVID-19 protrūkio pradžios, atsižvelgti į itin svarbų Europos socialinio fondo (toliau – ESF) vaidmenį šalinant skurdą ir kovojant su socialine atskirtimi bei išlaikyti ESF veiklos pajėgumą. Be to, būtina nustatyti valstybės narės techninei pagalbai skiriamų papildomų išteklių viršutinės ribas. Kadangi tikimasi, kad papildomi ištekliai bus greitai panaudoti, su tais papildomais ištekliais susiję įsipareigojimai taip pat turėtų būti panaikinami užbaigiant programas;

---

<sup>1</sup> 2020 m. gruodžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2020/2221, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kiek tai susiję su papildomais ištekliais ir įgyvendinimo taisyklėmis, siekiant suteikti paramą COVID-19 pandemijos sukeltai krizei ir jos socialiniams padariniams įveikti skirtiems veiksams skatinti ir pasirengti žaliajam, skaitmeniniam ir atspariam ekonomikos atgaivinimui (REACT-EU) (OL L 437, 2020 12 28, p. 30).

- (7) šiam reglamentui taikomos Europos Parlamento ir Tarybos pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 322 straipsnį priimtos horizontaliosios finansinės taisyklės. Tos taisyklės nustatytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES, Euratomas) 2018/1046<sup>1</sup> ir jomis visų pirma nustatoma biudžeto sudarymo ir vykdymo naudojant dotacijas, viešuosius pirkimus, apdovanojimus ir taikant netiesioginio vykdymo metodą tvarka ir numatoma finansų pareigūnų atsakomybės kontrolė. Pagal SESV 322 straipsnį priimtos taisyklės taip pat apima bendrą Sąjungos biudžeto apsaugos sąlygų režimą;
- (8) kai patvirtinamos priemonės Sąjungos biudžetui apsaugoti, labai svarbu, kad būtų tinkamai apsaugoti teisėti galutinių gavėjų ir naudos gavėjų interesai;
- (9) siekiant užtikrinti, kad valstybės narės turėtų pakankamai finansinių priemonių sparčiai imtis krizei įveikti skirtų veiksmų, atsižvelgiant į COVID-19 krizės poveikį skurdui ir socialinei atskirčiai, ir pasirengti socialiniam, stabiliam ir tvariam ekonomikos ir visuomenės atsigavimui, būtina teikti didesnę išankstinę finansavimą, kad iš papildomų išteklių remiami veiksmai būtų įgyvendinti kuo skubiau. Išankstinio finansavimo dydis turėtų būti toks, kad valstybės narės naudos gavėjams galėtų kuo anksčiau mokėti išankstines išmokas siekdamos suteikti skubią pagalbą ir, gavusios jų mokėjimo prašymą, iš karto atlygintų patirtas išlaidas;

---

<sup>1</sup> 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

- (10) siekiant sumažinti valstybių biudžetams tenkančią naštą, susijusią su veiksmais COVID-19 protrūkio sukeltai krizei įveikti, ir pasirengti socialiniam, stabiliam ir tvariam ekonomikos ir visuomenės atsigavimui, tikslinga, kad valstybėms narėms būtų suteikta išskirtinė galimybė prašyti iki 100 % siekiančios bendro finansavimo normos, taikytinos paramai iš papildomų išteklių;
- (11) siekiant užtikrinti, kad valstybės narės, reaguodamos į COVID-19 protrūkį, galėtų skubiai pritaikyti Fondo priemones, tikslinga įtvirtinti konkrečias nuostatas, patikslinančias techninės pagalbos mastą;
- (12) remiantis Tarybos reglamentu (ES) 2020/2094<sup>1</sup> ir neviršijant pagal jį skirtų išteklių, iš šio Fondo finansuojamos priemonės turėtų būti įgyvendinamos siekiant reaguoti į beprecedentį COVID-19 krizės poveikį. Papildomi ištekliai turėtų būti naudojami taip, kad būtų užtikrintas tame reglamente nustatytų terminų laikymasis, taikant jame ir Reglamente (ES) 2020/2221 nustatytas atitinkamas sąlygas;
- (13) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. reaguoti į COVID-19 protrūkio poveikį ir jo sukeltus socialinius bei ekonominius padarinius labiausiai skurstantiems asmenims, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl jo masto arba poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

---

<sup>1</sup> 2020 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentas (ES) 2020/2094, kuriuo nustatoma Europos Sąjungos ekonomikos gaivinimo priemonė atsigavimui po COVID-19 krizės paremti (OL L 433I, 2020 12 22, p. 23).

- (14) atsižvelgiant į tai, kad būtina skubiai reaguoti į padėtį, susidariusią dėl COVID-19 protrūkio, šis reglamentas turėtų įsigalioti kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
- (15) Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos<sup>1</sup> 135 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013<sup>2</sup> ar Tarybos sprendimo 2014/335/ES, Euratomas<sup>3</sup> pakeitimai, priimti to Susitarimo įsigaliojimo dieną ar vėliau, Jungtinei Karalystei netaikomi, jei tie pakeitimai daro poveikį Jungtinės Karalystės finansiniams įsipareigojimams. Parama pagal Reglamento (ES) Nr. 223/2014 6a straipsnį 2021 m. ir 2022 m. finansuojama padidinus Sąjungos nuosavų išteklių viršutinę ribą, o tai darytų poveikį Jungtinės Karalystės finansiniams įsipareigojimams. Todėl ta parama neturėtų būti taikoma Jungtinei Karalystei arba jos teritorijoje;
- (16) todėl Reglamentas (ES) Nr. 223/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

---

<sup>1</sup> Susitarimas dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos (OL L 29, 2020 1 31, p. 7).

<sup>2</sup> 2013 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa (OL L 347, 2013 12 20, p. 884).

<sup>3</sup> 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos sprendimas 2014/335/ES, Euratomas dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos (OL L 168, 2014 6 7, p. 105).

### *1 straipsnis*

Reglamentas (ES) Nr. 223/2014 iš dalies keičiamas taip:

1) 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Fondo lėšų paskirstymas kiekvienai valstybei narei laikotarpiu nuo 2014 m. iki 2020 m. nustatytas III priede, išskyrus papildomus išteklius, skiriamus reaguojant į COVID-19 protrūkį, kaip nurodyta 6a straipsnyje. Kiekvienai valstybei narei skiriama minimali suma – 3 500 000 EUR visam laikotarpiui.“;

2) įterpiamas šis straipsnis:

*„6a straipsnis*

*Papildomi ištekliai reaguojant į  
su COVID-19 protrūkiu susijusią krizę*

1. Kai valstybės narės mano esant tinkama, šio reglamento 6 straipsnio 1 dalyje nurodyti ištekliai padidinami reaguojant į su COVID-19 protrūkiu susijusią krizę, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1303/2013\* 92b straipsnio 5 dalies septintos pastraipos ir atitinkamų toje dalyje nustatytų sąlygų. Papildomus išteklius sudaro išorės asignuotosios pajamos, kaip nurodyta Tarybos reglamento (ES) 2020/2094\*\* 3 straipsnio 1 dalyje ir joms taikomos to reglamento 3 straipsnio 3, 4, 7 ir 9 dalys. Papildomi ištekliai gali padaryti poveikį 2021 m. ir 2022 m. biudžetiniams įsipareigojimams.

2. Nukrypstant nuo 7 straipsnio 1 dalies, veiksmų programų, kurioms pagal šio straipsnio 1 dalį skiriama papildomų išteklių, laikotarpis baigiasi 2022 m. gruodžio 31 d.
3. Nukrypstant nuo šio reglamento 38 straipsnio pirmos pastraipos, biudžetiniai įsipareigojimai dėl papildomų išteklių kiekvienai programai prisiimami 2021 m. ir 2022 m.

Nukrypstant nuo šio reglamento 59 straipsnio 1 dalies, biudžetiniai įsipareigojimai dėl papildomų išteklių panaikinami laikantis taisyklių, kuriomis reglamentuojamas programų užbaigimas.

4. Be 44 straipsnio 1 dalyje nurodyto išankstinio finansavimo, Komisijai priėmus sprendimą, kuriuo patvirtinamas programos pakeitimas dėl papildomų išteklių skyrimo, Komisija sumoka 11 proc. papildomų išteklių, skirtų 2021 m., išankstinio finansavimo sumą.

Sumokėta pradinio išankstinio finansavimo suma, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, Komisijos sąskaitose visiškai patvirtinama ne vėliau kaip užbaigus programą.

5. Nukrypstant nuo 20 straipsnio, šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems papildomiems ištekliams gali būti taikoma iki 100 % siekianti bendro finansavimo norma.

- 
- \* 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondai, Europos socialiniai fondai, Sanglaudos fondai, Europos žemės ūkio fondai kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondai bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondai, Europos socialiniai fondai, Sanglaudos fondai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondai taikytinos bendrosios nuostatos ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 320).
- \*\* 2020 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentas (ES) 2020/2094, kuriuo nustatoma Europos Sąjungos ekonomikos gaivinimo priemonė atsigavimui po COVID-19 krizės paremti (OL L 433I, 2020 12 22, p. 23).“;

3) 27 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

- „4. Valstybių narių iniciatyva ir taikant 5 % Fondo skiriamų asignavimų ribą veiksmų programos patvirtinimo metu ir 5 % papildomų išteklių, nurodytų 6a straipsnio 1 dalyje, ribą, pagal veiksmų programą gali būti finansuojamos parengiamosios, valdymo, stebėsenos, administracinės ir techninės pagalbos, audito, informavimo, kontrolės ir vertinimo priemonės, būtinos Fondo veiklai įgyvendinti, įskaitant čekių sistemų parengimo ir taikymo išlaidas tuo atveju, kai jas dengia vadovaujančioji įstaiga ar kita viešojo sektoriaus institucija, kuri nėra organizacija partnerė. Pagal veiksmų programą taip pat gali būti finansuojama organizacijoms partnerėms ar kitiems subjektams, dalyvaujantiems įgyvendinant Fondo veiklą, skiriama techninė pagalba ir jų pajėgumų, įskaitant reagavimo į COVID-19 protrūkio sukeltą krizę pajėgumus, stiprinimas. Šioje pastraipoje nurodyti veiksmai gali būti susiję su būsimu programavimo laikotarpiu, įskaitant tęstinę Fondo paramą per kitus Sąjungos fondus.“;

4) įterpiamas šis straipsnis:

*„63a straipsnis*

*Taikymas*

6a straipsnis netaikomas Jungtinei Karalystei ar jos teritorijoje. Tame straipsnyje pateikiamos nuorodos į valstybes nares suprantamos kaip neapimančios Jungtinės Karalystės.“.

## *2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*